Porównanie tłumaczeń I Jana 4:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Nie kochający nie zna ― Boga, gdyż ― Bóg miłością jest. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie miłujący nie poznał Boga gdyż Bóg miłość jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto nie kocha,[[1]](#footnote-2)1) nie zna Boga,[[2]](#footnote-3)2) gdyż Bóg jest miłością.[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie miłujący nie zna Boga, bo Bóg miłością jest. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie miłujący nie poznał Boga gdyż Bóg miłość jest |

1. 1) 1J 3:10 [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) 1J 3:6 [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Bóg jest miłością nie ozn., że miłość jest Bogiem. Pod. uwaga dotyczy 1J 1:5 (Bóg jest światłem) i J 4:24 (Bóg jest Duchem). [↑](#footnote-ref-4)